



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr.
GENERAL

A/40/140
S/16970

20 febrero 1985

ESPAÑOL

ORIGINAL: CHINO/INGLES

ASAMBLEA GENERAL
Cuadragésimo período de sesiones
Temas 22, 40, 131 y 132 de la
lista preliminar*
LA SITUACION EN KAMPUCHEA
CUESTION DE LA PAZ, LA ESTABILIDAD
Y LA COOPERACION EN EL ASIA
SUDORIENTAL
DESARROLLO Y FORTALECIMIENTO DE LA
BUENA VECINDAD ENTRE ESTADOS
ARREGLO PACIFICO DE CONTROVERSIAS
ENTRE ESTADOS

CONSEJO DE SEGURIDAD
Cuadragésimo año

Carta de fecha 19 de febrero de 1985 dirigida al Secretario General
por el Representante Permanente de China ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de adjuntarle el texto íntegro de las declaraciones del portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular de China de 6 y 18 de febrero de 1985 sobre la situación en Kampuchea y las relaciones entre China y Viet Nam.

Le agradecería que se sirviera hacer distribuir esta carta y sus anexos como documentos de la Asamblea General, en relación con los temas 22, 40, 131 y 132 de la lista preliminar, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) LING Qing
Representante Permanente de la
República Popular de China ante
las Naciones Unidas

* A/40/50.

ANEXO I

Declaraciones de fecha 6 de febrero de 1985 del portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular de China en respuesta a preguntas planteadas sobre la situación en Kampuchea y las relaciones entre China y Viet Nam

Pregunta: Los tres Ministros de Relaciones Exteriores de Indochina se reunieron recientemente y emitieron un comunicado. ¿Desea China hacer alguna observación al respecto?

Respuesta: A juicio nuestro, las autoridades vietnamitas no parecen nada sinceras en relación con el arreglo de la cuestión de Kampuchea. La denominada "Conferencia de los tres Ministros de Relaciones Exteriores de Indochina" y el comunicado no son más que estrategias propagandísticas relacionadas con la ofensiva vietnamita de la estación seca. La gente se burla de ellas.

Pregunta: Ultimamente el Gobierno de Coalición de Kampuchea Democrática celebró su quinta reunión de gabinete. ¿Desea usted formular alguna observación sobre la reunión?

Respuesta: Sí. El hecho de que el Príncipe Norodom Sihanouk, Presidente de de Kampuchea Democrática, haya presidido hace poco la quinta reunión de gabinete del Gobierno de Coalición de Kampuchea Democrática, cuando las tropas de agresión vietnamitas dirigían ataques masivos contra las fuerzas armadas patrióticas de Kampuchea, revela que el Gobierno de Coalición está ampliando su influencia política en el país y en el exterior, está aumentando el número de efectivos y ha consolidado su unidad aún más. En el comunicado de la reunión de gabinete se exponen las conspiraciones políticas y militares de las autoridades vietnamitas, se condenan en forma decidida los delitos cometidos por las tropas de agresión vietnamitas contra el pueblo de Kampuchea y se expresa la determinación de luchar contra la agresión vietnamita hasta que se le ponga fin y todas las tropas de agresión vietnamitas se hayan retirado de Kampuchea. El Gobierno y el pueblo de China felicitan calurosamente al Gobierno de Coalición por los resultados obtenidos en la reunión, que consideran sumamente valiosa. Están convencidos de que las fuerzas armadas patrióticas y el pueblo de Kampuchea, motivados por el espíritu de la reunión de gabinete del Gobierno de Coalición y bajo la dirección del Príncipe Norodom Sihanouk, se opondrán enérgicamente a las tropas de agresión vietnamitas, frustrarán los frenéticos ataques del enemigo y resultarán victoriosas en la lucha de la séptima estación seca.

Pregunta: El portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores de China declaró hace un tiempo que las tropas destacadas en la frontera china se habían visto obligadas a luchar en legítima defensa contra las tropas vietnamitas. ¿Podría usted decirnos algo sobre la situación actual a lo largo de la frontera entre China y Viet Nam?

Respuesta: Las tropas destacadas en la frontera china han luchado en legítima defensa para proteger el territorio sagrado de su patria sólo cuando se han visto obligadas a ello ante las provocaciones de las tropas vietnamitas a lo largo de la frontera china y las intrusiones en territorio chino. En la frontera entre China y Viet Nam, continúa una tirantez que sólo se habrá de reducir cuando las tropas vietnamitas cesen sus provocaciones armadas e intrusiones.

Pregunta: El Encargado de Negocios de Viet Nam en Beijing criticó a China durante una entrevista que le hizo el corresponsal de la Associated Press. ¿Hay algún comentario de la parte china al respecto?

Respuesta: Lo que dijo fue una mera repetición de la trillada propaganda de las autoridades vietnamitas contra China. Lamentamos profundamente que haya hecho semejante declaración en Beijing.

Pregunta: En su declaración del 2 de febrero, el Ministro de Relaciones Exteriores de Viet Nam afirmó que la declaración de que las tropas destacadas en la frontera china "estaban prontas para rechazar al enemigo invasor" formulada por un portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores de China en respuesta a una pregunta planteada el 30 de enero, había "creado una notable tensión". ¿Tiene usted algo que observar sobre la declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de Viet Nam?

Respuesta: La tensión a lo largo de la frontera entre China y Viet Nam es responsabilidad exclusiva de las autoridades vietnamitas. Nuestra postura constante respecto de las provocaciones militares e intrusiones vietnamitas ha sido: "No atacaremos a menos que se nos ataque. Naturalmente que si se nos ataca, contraatacaremos".

Pregunta: Según la prensa extranjera, el Ministro de Relaciones Exteriores Wu Xueqian dijo recientemente que China no tolerará pasivamente que Viet Nam haga incursiones en Tailandia. ¿Podría usted confirmar dicha declaración?

Respuesta: La posición permanente del Gobierno y el pueblo de China ha sido apoyar a todos los países y pueblos del mundo en sus justas luchas contra la agresión externa. Si Viet Nam se atreviera a invadir Tailandia, China daría un respaldo firme al Gobierno y al pueblo de Tailandia en su lucha contra la agresión exterior.

ANEXO II

Declaración de fecha 18 de febrero de 1985 del portavoz del
Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular
de China sobre la situación de Kampuchea

Recientemente, en un intento desesperado por librarse de su difícil situación interna y externa, los agresores vietnamitas han reunido a decenas de miles de tropas a lo largo de la frontera entre Kampuchea y Tailandia y han despachado aviones, tanques y artillería en una ofensiva frenética contra las fuerzas patrióticas de Kampuchea, realizando numerosas incursiones en Tailandia. Al parecer poderosos y truculentos, trataron de destruir a las fuerzas patrióticas de un solo golpe, pero lo único que lograron con la movilización de tantas tropas fue que se abandonaran algunos campamentos y posiciones montañosas.

En la guerra, la victoria o la derrota depende del aumento o la disminución del número de efectivos de las dos partes, más que de ganar o perder algún campamento o posición. Con el propósito de proteger a su tropa, las fuerzas patrióticas de Kampuchea se han apartado de sus posiciones originales por iniciativa propia, dedicándose a la guerrilla donde pueden y con la intención de aniquilar a las tropas de los agresores. En el transcurso de los años, los hechos han demostrado que el pueblo de Kampuchea, resuelto a luchar tenazmente por la independencia de su país y la supervivencia nacional, es invencible.

El comunicado emitido en la reunión de gabinete del Gobierno de Coalición de Kampuchea Democrática, presidida recientemente por el Príncipe Norodom Sihanouk, demuestra la determinación de las tres fuerzas patrióticas de Kampuchea de fortalecer su unidad y luchar contra la agresión vietnamita hasta que todas las tropas vietnamitas se retiren de su país.

Los Ministros de Relaciones Exteriores de los seis países miembros de la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental celebraron una reunión especial y emitieron una declaración conjunta en la que reiteraron en forma unánime su postura decidida de apoyo al Gobierno de Coalición de Kampuchea Democrática y pidieron enérgicamente a la comunidad internacional que intensificara su apoyo político y su ayuda militar al pueblo de Kampuchea.

Junto con los países de la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental y la comunidad internacional, el Gobierno y el pueblo de China seguirán apoyando firmemente y ayudando al pueblo de Kampuchea hasta el fin en su justa lucha contra la invasión vietnamita.

Las autoridades vietnamitas no podrán lograr nunca - por medio de ataques militares o tretas políticas - su perverso propósito de ocupar y anexionar Kampuchea para siempre. La prolongada guerra no sólo ha perjudicado gravemente al pueblo kampucheano, sino también al pueblo vietnamita. La única solución posible para las autoridades vietnamitas es que retiren todas sus tropas de agresión de Kampuchea aplicando plenamente las resoluciones pertinentes de la Asamblea General de las Naciones Unidas.